

2

こうずい そな 洪水に備える

防备洪水

Phòng chống lũ lụt

ការប្រុងប្រៀបរៀបចំបង្ការទឹកជំនន់

Prepare for flooding

こうずいにそなえる



- 川の近くに住んでいる人は、「大雨」、「ゲリラ豪雨」、「台風」の時は、自分で判断して避難行動することが大切。
- 川の近くに住んでいる人は、危険が迫る前に早めの行動をとる。

- 居住在河川附近的居民，在下「大雨」和「特大暴雨」以及刮「台风」的时候，根据自己的判断及时采取避难行动是非常重要的。
- 居住在河川附近的居民要在危险来临之前及早采取行动。

- Những người sống gần sông cần phải tự mình phán đoán và di chuyển lánh nạn khi có 「Mưa to」「Mưa rất to」「Bão」.
- Những người sống gần sông cần phải nhanh chóng hành động trước khi nguy hiểm đến gần.

- 居住する河川に近い住民は、大雨、ゲリラ豪雨、台風などの場合は、自分で判断して避難行動することが大切。
- 居住する河川に近い住民は、危険が迫る前に早めの行動をとる。

- If you live near a river, it is important that you evacuate based on your judgment in the case of heavy rain, guerrilla rainstorm (localized downpour of short duration), or a typhoon.
- People who live near a river must take early action before danger approaches.

- かわのちかくにいえがあるひとは「おおあめ」「げりらごうう」「たいふう」のときはじぶんでほんだんしてにげること
- かわのちかくにいえがあるひとはきけんになるまえにこうどうする

に とき も だ 逃げる時に持ち出すもの

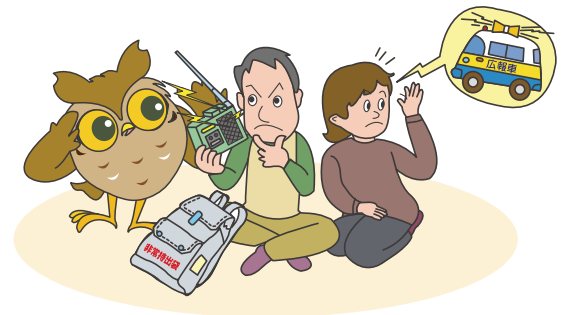
逃生的隨身携帶物

Những vật dụng đem theo khi đi lánh nạn

រស់ដែលត្រូវយកតាមខ្លួនពេលរត់ភៀសខ្លួន ។

Items to take with you when evacuating

にげるときにもちだします



- 地震の時と同じ

- 和地震時相同

- Tương tự khi xảy ra động đất

- ដូចគ្នានឹងពេលដីរញ្ជួយ

- Same as for earthquakes

- じしんのときと おなじ

ひなんじょ 避難所について

关于避难场所

Nơi lánh nạn

ចំពោះកន្លែងភៀសខ្លួន

Evacuation Centers

にげるところ



- 住んでいる場所ので、水害の危険がない学校が避難場所となる。

- 避難所は、行政側から避難所開設の知らせがあつてから対応となる。

- テレビや広報車などで避難の連絡や場所が知らされる。

- 情報収集をする。

- 避難の時は、車は使わない。

- 居住的地区没有水灾危险的学校将成为避难场所。
- 避难所只有在行政方面发出开设的通知后才有其对应功能。
- 避难的通知以及场所将通过电视和宣传车等告知。
- 收集信息。
- 避难时不要使用车辆。
- Là nơi sống khi lánh nạn, thường là các trường học không có nguy cơ bị thiệt hại do nước lũ.
- Nơi lánh nạn sẽ được Cơ quan hành chính hỗ trợ kể từ sau khi có thông báo thành lập.
- Thông tin liên lạc và địa điểm nơi lánh nạn sẽ được thông báo qua TV hay các xe tuyên truyền.
- Thu thập thông tin.
- Khi đi lánh nạn không sử dụng xe hơi.

- សាលាបឋមសិក្សានៅតំបន់រស់នៅដែលគ្មានរងគ្រោះទឹកជំនន់ធ្វើជាកន្លែងភៀសខ្លួន ។
- ក្រោយពីការប្រកាសរបស់រដ្ឋបាលថាជាកន្លែងភៀសខ្លួនបានមានចាត់វិធានការណ៍ទទួល ។
- គេនឹងប្រកាសអោយទៅភៀសខ្លួននឹងកន្លែងភៀសខ្លួនតាមទូរទស្សន៍ ឬរថយន្តផ្សាយ ។
- ការប្រមូលព័ត៌មាន។
- ពេលរត់ភៀសខ្លួន មិនអាចប្រើរថយន្តបានទេ។

- Schools in the neighborhood where there is no danger of flooding will serve as evacuation centers.
- Evacuation centers will start to operate as such from the time government authorities make an announcement to this effect.
- The evacuation center locations and contact information will be given out on television, public announcement vehicles, etc.
- Collect information.
- Do not evacuate by car.

- すいがいの きけんがない がっこう
- ひなんじよは やくしょからの しらせが あってからとなる
- てれびや くるまなどで ひなんのれんらくや ひなんばしょが しらされる
- じょうほうを あつめる
- にげるときは くるまは つかわない

3

火災から、命を守る方法

火災中保护生命的方法

Phương pháp bảo vệ tính mạng khỏi hỏa hoạn

វិធីការពារជីវិតពី អគ្គីភ័យ

How to protect your life from fire

かじから いのちを まもる ほうほう

避難の方法 (煙から逃げる方法)

避難方法 (躲避浓烟的方法)

Phương pháp lánh nạn (Phương pháp tránh (ngạt) khói)

របៀបរត់ភៀសខ្លួន (របៀបរត់គេចផ្សែងភ្លើង)

How to evacuate (How to escape from smoke)

かじのとき にげる ほうほう (けむりから にげる ほうほう)



(1) 煙とは? 何谓浓烟? Khói là gì? ផ្សែងភ្លើងគឺអ្វី? What is smoke? けむりとは?

火災による煙は「熱い」「有毒なガスが含まれている」「上(天井)に広がる」
 火灾产生的浓烟「温度非常高」「含有毒气体」「向上(屋顶)弥漫扩散」
 Khói trong các đám cháy 「nóng」「có chứa các khí độc」「lan lên phía trên (trần nhà)」

ផ្សែងអគ្គីភ័យ ក្តៅ មានជាតិពុល ហើយវាហុយទៅខាងលើ (ពិដាន)។

Smoke from fire is hot and contains toxic gases that spread out upwards (ceiling).

「あつい」「からだにわるい」「うえにひろがる」「くちから すうと たおれる」

